



تقدیر پول

(money to burn (v. john escott)

ترجمہ و تالیف: راضیہ زارعی

سرشناسه	:	اسکات، جان Escott, John
عنوان و نام پدیدآور	:	تقدیر پول / [جان اسکات]؛ ترجمه راضیه زارعی.
مشخصات نشر	:	تیریز: انتشارات آلتین، ۱۳۹۵.
مشخصات ظاهری شابک	:	ص: ۵۶؛ ۵/۲۱×۵/۱۴ س.م. ۷۰۰۰۰ ریال 3-56-8042-600-978
وضعیت فهرست نویسی یادداشت	:	فیا فارسی - انگلیسی.
یادداشت	:	عنوان اصلی: Money to burn, 1998.
یادداشت	:	کتاب حاضر تحت عنوانهای "پولی برای سوزاندن" و "شجاعت کودکان" منتشر شده است.
عنوان دیگر	:	پولی برای سوزاندن. شجاعت کودکان.
موضوع	:	زبان انگلیسی -- کتاب‌های قرائت -- فارسی/English language -- Readers
موضوع	:	داستان‌های کودکان (انگلیسی) -- قرن ۲۰م.
موضوع	:	Children's stories, English -- 20th century
موضوع	:	زبان انگلیسی -- کتاب‌های قرائت (ابتدایی)
موضوع	:	(English language -- Readers (Elementary
شناسه افزوده	:	زارعی، راضیه، ۱۳۴۲ -- مترجم
رده بندی کنگره	:	۱۳۹۵۱۱۳۰۴ پ۵۲۴/الف
رده بندی دیویی شماره کتابشناسی ملی	:	۴۳۶۸۵۰۲ / ۱۶۶۴/۴۲۸



تقدیر پول (money to burn by John Escott)

ترجمه و تألیف: راضیه زارعی

ناشر: انتشارات آلتین

مترجم: راضیه زارعی

قطع: رقعی / چاپ: اول، ستوده تیراژ: ۱۰۰ صحنه / جلد ۱۰۰ / ۵۶

صحافی: ابهری / سال ۱۳۹۵ قیمت: ۷۰۰۰ تومان

شابک: ۳-۵۶-۸۰۰۴۲۰۶۰۰-۳۹۷۸-978-600-8042-56

Email: yosefr40@yahoo.com rasoltyosef@gmail.com

Web: www.Altin-E.ir www.arabicc.blogfa.com

پخش مستقیم: تبریز خیابان امام بازار بزرگ تربیت طبقة پایین پلاک ۳۱

۰۹۱۴۴۱۲۷۴۹۹-۰۹۳۸۱۴۳۱۱۸۵-۰۴۱۳۵۵۳۱۹۶۷

فهرست مطالب

۵	 مقدمه
۷	 پیشگفتار
۱۰	 ۱. فصل اول: سرعت
۱۸	 ۲. فصل دوم: نیم مایل پون
۲۴	 ۳. فصل سوم: سارقان فراموشند
۲۸	 ۴. فصل چهارم: هری و اسب
۳۴	 ۵. فصل پنجم: هلیکوپتر
۴۲	 ۶. فصل ششم: آتش

مقدمه

زبان و یادگیری آن از دیرباز ابزار معنادار و مؤثری برای آموزش و نیز وسیله ارتباطی مهمی برای نوع بشر بوده است. زبان یک زنجیره ارتباطی منحصربه‌فرد و جهانی است که می‌تواند موجب رشد عقاید و افکار نوع بشر شود. راه‌ها موجب تسهیل ارتباط بین افراد و گروه‌های کوچک اجتماعی و نیز موجب برقراری رابطه بین قبایل و ملت‌های مختلف می‌شوند.

اندیشه و تدبیر برای از ارتباط بین افرادی سرچشمه می‌گیرد که با یکدیگر روابطی منحصربه‌فرد برقرار می‌کنند و بدین ترتیب با کلمات، افکار و علائم مختلف در انتقال آراء و نظرات خود به همنوعشان می‌کوشند. این حقیقت مهم حتی در یادگیری زبان دوم اتفاق می‌افتد. انسان با یادگیری صحیح زبان، به خصوص زبان انگلیسی به عنوان زبان دوم، که زبانی بین‌المللی و جهانی است، می‌تواند به ماورای مرزهای تفکر خود دست یابد.

انسان با به‌کارگیری فنون و روش‌های نوین و مدرن و نیز با استفاده صحیح از مهارت‌های یادگیری زبانی می‌تواند بر آن موانع فائق آید که تاکنون مقابله با آن برایش دشوار بوده است. اینگونه او می‌تواند برای مرزهای زبانی خودش برود و با دیگری، حتی دیگری ناهم‌زبان، ارتباط برقرار کند.

سادگی و صراحت داستان تقدیر پول (Money to Burn) سرا بر آن داشت تا آن را برای دانش‌آموزان نوجوان و سایر کتابخوانان علاقمند به داستان ترجمه کنیم؛ تا بلکه با خواندن آن هم سرگرم شوند و هم هر یک به‌شیوه خود از آن پند بگیرند.

و از سوی دیگر در مقام یک معلم با ترجمهٔ مقابله‌ای کتاب «تقدیر پول» اهدافی آموزشی و تربیتی در سر داشته‌ام تا شاید با انگیزه دادن به دانش آموزانم، نسل جوان و نوجوان امروزی، بتوانم درک انسان از جهان حاضر را با تمام خوبی‌ها و بدی‌هایش بنمایانم و نیز مشوق آنان باشم برای خواندن هر چه بیشتر و شاید بعدها، نوشتن.

شد که خوانندگان گرامی از این داستان لذت ببرند.

راضیه زارعی

پیشگفتار

ساعت سه بعداز ظهر امروز سرقتی در حوالی پورسموث انجام گرفت. داستان از این قرار است که چند مرد با تنهی درختی راه را می‌بندند و ون امنیت را متوقف می‌کنند و نیم میلیون پوند را به جیب می‌زنند. ه اکنون نیم میلیون پوند در جاده‌ای در حال حرکت به سوی لندن است. ولی این پول رگز با لندن نخواهد رسید. پترا، هری، جرج و اندی منتظرند تا پول را با خود ببرند؛ و کسی نیست که جلوشان را بگیرد. هیچکس! اما، ضمناً، آنها هیچ اطلاعاتی از حضور مارک و زوئی ندارند؛ بچه‌هایی که در مزرعه‌ای در پانزده کیلومتری شان زندگی می‌کنند. آنها وقتی در مزرعه توقف می‌کنند، با آن دو خواهر و برادر و آب‌شان تویاز - مواجه می‌شوند. نویسنده‌ی این داستان، جان استاد، در شهر کوچکی در سامرست در غرب انگلستان متولد شد. او در حال حاضر با همسرش در پورسموث در درست که در ساحل دریائی در جنوب انگلستان واقع شده است زندگی می‌کند. نویسنده کتاب‌های بسیاری نوشته است و بیشتر کتاب‌هایش داستان‌های پلیسی هستند. این داستان‌ها غالباً درباره‌ی آدم‌هایی است که در جنوب پورسموث و غرب انگلستان زندگی می‌کنند. خانه‌ی او از شهر پورسموث چندان فاصله‌ای ندارد. جان می‌گوید گاهی او قبل نوشتن داستان به نام کتابش فکر می‌کند. «تقدیر پول» هم بدین گونه نوشته شده است. جان، علاوه بر نوشتن، قدم‌زدن در ساحل دریا را نیز دوست می‌دارد.